



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRSP/36
17 March 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПАССИВНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (GRSP)
О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

(7-10 декабря 2004 года)

1. GRSP провела свою тридцать шестую сессию 7 декабря (вторая половина дня) - 10 декабря 2004 года под председательством г-жи Дж. Эйбрахам (Соединенные Штаты Америки). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Венгрии, Германии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции и Японии. В ее работе также участвовали представитель Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД) и Международной организации потребительских союзов (МОПС).

2. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, перечислены в приложении к настоящему докладу.

A. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА

A.1 Проект глобальных технических правил (гтп), касающихся безопасности пешеходов

Документация: неофициальные документы № GRSP-36-1, GRSP-36-2 и GRSP-36-15, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

3. Председатель неофициальной рабочей группы г-н Мизуно проинформировал GRSP о деятельности этой группы и представил первый проект гтп (неофициальный документ № GRSP-36-1). Неофициальная рабочая группа учредила комитет технической оценки для наблюдения за использованием ударного элемента муляжа ноги пешехода (Flex-PLI) в рамках гтп для замены ударного элемента нижней части муляжа ноги ЛТИ. GRSP приняла к сведению график работы комитета технической оценки, приведенный в неофициальном документе № GRSP-36-15. GRSP заслушала также выступление эксперта от Японии, представившего материалы по Flex-PLI (неофициальный документ № GRSP-36-2).

A.2 Проект глобальных технических правил (гтп), касающихся нижних креплений и ремней детских удерживающих систем

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2004/14; неофициальный документ № GRSP-36-10, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

4. Эксперт от Соединенных Штатов Америки представил результаты проведенного в его стране исследования по вопросу об эффективности затрат, связанных с использованием гибких и жестких систем нижних креплений (неофициальный документ GRSP-36-10), которые обосновывают принятое в США решение о том, чтобы разрешить использование обеих систем в рамках национальных правил. Помимо этого, было продолжено обсуждение вопроса об отличии североамериканских стандартов от положений правил ЕЭК ООН (TRANS/WP.29/GRSP/2004/14), касающихся испытания страховочного троса на нагрузку (15 кН в Северной Америке и 8 кН в ЕЭК). GRSP решила, что вопрос о детских удерживающих системах является одной из важных тем для обсуждения, однако из-за отсутствия возможности устранить различия в использовании либо и жестких и гибких систем нижних креплений, либо исключительно жестких систем, а также решить вопрос о введении требования относительно использования значения 8 кН

или 15 кН при испытании страховочного троса на нагрузку WP.29 и AC.3 было рекомендовано рассматривать эти аспекты в рамках обмена информацией, а не в качестве гтп.

А.3 Проект глобальных технических правил (гтп), касающихся подголовников

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2004/15

5. В соответствии с решением WP.29 (TRANS/WP.29/1037, пункт 102) GRSP учредила неофициальную рабочую группу для разработки этих гтп под председательством Соединенных Штатов Америки. Первое совещание этой неофициальной группы состоится в феврале 2005 года в Париже и будет организовано экспертом от Франции. Эксперт от Соединенных Штатов Америки сообщил об опубликовании окончательного правила, предусматривающего поправки к FMVSS № 202 (подголовники), и о намерении обновить сопоставительные таблицы, содержащиеся в документе TRANS/WP.29/GRSP/2004/15.

А.4 Обмен мнениями по вопросу о манекене, предназначенном для использования в ходе испытания на боковой удар

Документация: неофициальные документы № GRSP-36-11 и GRSP-36-14, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

6. GRSP заслушала выступление эксперта Соединенных Штатов Америки по вопросу о защите от бокового удара и об уведомлении этой страны относительно предлагаемых правил, касающихся манекена ES-2re, предназначенного для использования в ходе испытаний на боковой удар (неофициальный документ № GRSP-36-11), а также выступление эксперта ИСО по вопросу о манекене WorldSID (неофициальный документ № GRSP-36-14). Внимание GRSP было обращено на достигнутое на июньской сессии GRSP 2003 года согласие рассмотреть вопрос о принятии положений о продлении, касающихся реберного элемента манекена ES-2re в рамках Правил № 95 в целях обеспечения согласования с Соединенными Штатами Америки. GRSP решила возобновить обсуждение этого вопроса на следующей сессии и - при помощи WP.29 - расширить данную тему посредством включения в нее аспектов защиты от бокового удара в целом. Основой для обсуждения послужит неофициальный документ № GRSP-36-11 в его нынешнем виде.

A.5 Обмен новой информацией по вопросу о совместимости требований к испытаниям на столкновение с препятствием

7. Никакой новой информации по данному пункту не поступило.

A.6 Глобальные технические правила, касающиеся дверных замков и элементов крепления дверей

Документация: неофициальные документы № GRSP-36-5 и GRSP-36-9, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

8. GRSP рассмотрела три предложения МОПАП о поправках (неофициальный документ № GRSP-36-5). Одно из них представляет собой обычное исправление к рис. 1-4 в гтп, которое упомянуто также в неофициальном документе № GRSP-36-9. Секретариату было поручено обеспечить его надлежащее рассмотрение. Рассмотрение другого предложения, касающегося определения вспомогательной системы защелок, было отложено до следующей сессии с целью более подробного обсуждения. Было обсуждено и третье предложение, касающееся текста преамбулы, и GRSP решила не выносить рекомендацию о внесении такого изменения. GRSP подтвердила свое намерение продолжать в контексте гтп в качестве второго этапа испытание с целью определения общей величины нагрузок на систему защелок/личинок в случае аварии.

9. Эксперт от Соединенных Штатов Америки проинформировал GRSP о том, что уведомление относительно предлагаемых правил (УПП), направленных на внесение поправок в FMVSS № 206 (дверные замки и устройства крепления дверей), планируется опубликовать в Федеральном регистре 15 декабря 2004 года. В УПП будет содержаться предложение по гтп, касающимся дверных замков и устройств крепления дверей. Предельный срок для передачи замечаний общественности - 14 февраля 2005 года.

В. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

В.1 ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ

В.1.1 Правила № 14 (крепления ремней безопасности)

Документация: TRANS/WP.29/931; TRANS/WP.29/GRSP/2004/16; TRANS/WP.29/GRSP/2004/17; TRANS/WP.29/GRSP/2004/23; неофициальные документы № GRSP-34-20; GRSP-36-12; GRSP-36-13, указанные в приложении 1 к докладу о работе предыдущей и нынешней сессий

10. GRSP приняла предложение о внесении поправок в правила № 14 и 16, содержащихся в документе TRANS/WP.29/GRSP/2004/16, включающем поправки, указанные ниже. Секретариату было поручено передать их на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессии в июне 2005 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 06 к Правилам № 14 и в качестве проекта дополнения 17 к поправкам серии 04 к Правилам № 16.

Правила № 14, пункт 5.3.1, и Правила № 16, пункт 8.1.1, текст в скобках изменить следующим образом:

"(кроме тех транспортных средств категорий M₂ и M₃, которые принадлежат к классам I или II в соответствии с Правилами № 36 и к классу A в соответствии с Правилами № 52, а также к классам I или II и A в соответствии с Правилами № 107)".

11. GRSP приняла предложение, содержащееся в документе TRANS/WP.29/GRSP/2004/17, уточнив положение зоны установки верхнего ремня ISOFIX. Секретариату было поручено передать его на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессии в июне 2005 года в качестве проекта исправления 2 к поправкам серии 06 к Правилам № 14.

12. GRSP решила продолжить рассмотрение неофициального документа № GRSP-36-12 на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить его под официальным условным обозначением. Неофициальный документ № GRSP-34-20 следует сохранить в качестве справочного документа.

13. GRSP рассмотрела документ TRANS/WP.29/GRSP/2004/23 и неофициальный документ № GRSP-36-13, касающиеся определения эффективного крепления ремня. После обсуждения данного вопроса было предложено в качестве альтернативы исключить пункт 2.4.1.1. В этой связи экспертам GRSP было поручено определить свою позицию к следующей сессии, которая состоится в мае 2005 года.

В.1.2 Правила № 16 (ремни безопасности)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2004/22; TRANS/WP.29/GRSP/2004/26 и Corr.1; TRANS/WP.29/GRSP/2004/27; неофициальные документы № GRSP-36-3, GRSP-36-4; GRSP-36-6 и GRSP-36-7, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

14. GRSP рассмотрела предложение эксперта от Франции (TRANS/WP.29/GRSP/2004/26 и Corr.1), касающееся установки устройств, напоминающих о необходимости пользоваться ремнями безопасности. Замечания к этому предложению были представлены Японией (неофициальные документы № GRSP-36-3 и GRSP-36-4), Соединенными Штатами Америки (TRANS/WP.29/GRSP/2004/22) и КСАОД (неофициальный документ № GRSP-36-7). GRSP одобрила предложение эксперта от Франции, вызвавшего свести все эти предложения воедино в рамках обновленного документа к следующей сессии с учетом замечаний экспертов по различным документам.

15. GRSP приняла содержащееся в документах TRANS/WP.29/GRSP/2004/27 и GRSP-36-6 предложение о внесении поправок в положения об арматуре для испытаний ISOFIX. Секретариату было поручено передать все эти предложения вместе на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессии в июне 2005 года в качестве проекта исправления 3 к дополнению 15 к поправкам серии 04 к Правилам № 16. Секретариату было также поручено выяснить, не следует ли при подготовке документа для WP.29 и AC.1 исправить значение 680 мм, приведенное на рис. 5 в приложении 17, на 650 мм.

В.1.3 Правила № 17 (прочность сидений)

Документация: неофициальный документ № GRSP-35-16

16. GRSP приняла к сведению статистические данные, представленные экспертом от Германии, которые касаются его страны и включают некоторую дополнительную информацию, полученную Соединенным Королевством (неофициальный документ № GRSP-36-16).

17. Общее мнение экспертов GRSP свелось к тому, что до рассмотрения любого предложения о защите водителя и пассажиров транспортного средства при смещении багажа необходимо получить более подробные и свежие статистические данные (с учетом официальных утверждений в рамках поправок серии 07 к Правилам № 17, которые недавно вступили в силу). Этот пункт не будет фигурировать в повестке дня новой сессии, если не будут представлены новые доказательства и не будут переданы конкретные предложения для рассмотрения.

В.1.4 Правила № 29 (кабины грузовых транспортных средств)

18. Эксперт от Российской Федерации, являющийся председателем неофициальной группы, заявил, что в ходе неофициальных консультаций были выявлены основные проблемы, требующие решения (область применения, "пикапы" и жесткость конструкции

кабины), и что на следующей сессии GRSP будет представлен доклад о ходе работы. Он подтвердил, что неофициальная группа пока не проводила совещаний.

В.1.5 Правила № 44 (детские удерживающие системы)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2004/20

19. После рассмотрения данного предложения КСАОД (TRANS/WP.29/GRSP/2004/20) эксперт от этой организации снял с рассмотрения предлагаемую поправку к пункту 7.1.4.1.10.1.2 и согласился передать обновленное предложение для рассмотрения на сессии в мае 2005 года.

В.1.6 Правила № 94 (защита в случае лобового столкновения)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2004/8

20. GRSP рассмотрела поправки к Правилам № 94, предложенные экспертом от Японии (TRANS/WP.29/GRSP/2004/8) в качестве предварительного условия для принятия его страной этих Правил. Данное предложение направлено на внесение поправок в название, а также в положения об области применения Правил № 94 с целью указания того, что эти Правила распространяются только на аспекты защиты от лобового столкновения с передним смещением; это позволит Японии принять их в дополнение к ее национальному законодательству в области всесторонней защиты от переднего удара. Данное предложение вызвало опасения в плане его юридических последствий для применения Правил. И наконец, GRSP решила запросить рекомендации WP.29. Эксперт от Японии представит WP.29 пояснительный документ, и члены GRSP проинформируют делегатов WP.29 по этому вопросу. В зависимости от решения WP.29 данное предложение может быть вновь рассмотрено на следующей сессии GRSP.

В.2 УСТРОЙСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЙ НА УСКОРЕНИЕ

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2000/3/Rev.1; TRANS/WP.29/GRSP/2000/12; TRANS/WP.29/GRSP/2001/2; TRANS/WP.29/GRSP/2002/15; TRANS/WP.29/GRSP/2003/12; TRANS/WP.29/GRSP/2003/16; TRANS/WP.29/GRSP/2004/24; TRANS/WP.29/GRSP/2004/25; неофициальный документ № GRSP-35-8, указанный в приложении 1 к докладу о работе предыдущей сессии

21. Был начат обмен мнениями по различным предложениям, который, однако, не привел к принятию единодушного решения. Основную проблему по-прежнему представляют условия, допускающие использование ускоряющего устройства. GRSP, наконец, решила поручить небольшой рабочей группе, которая должна быть учреждена экспертом от Франции, найти надлежащее решение и представить GRSP общее предложение. Совещание этой группы состоится в течение первой недели февраля 2005 года. Все уже представленные предложения будут изучены и включены в общее предложение, за исключением предложений, содержащихся в документах TRANS/WP.29/GRSP/2000/3/Rev.1 и TRANS/WP.29/GRSP/2000/12, которые были сняты с рассмотрения.

В.3 ГОРОДСКИЕ И МЕЖДУГОРОДНЫЕ АВТОБУСЫ

В.3.1 Лобовое столкновение с участием городских и междугородных автобусов

22. Эксперт от Испании передал предварительную информацию о работе экспертов GRSP по вопросу о лобовом столкновении с участием городских и междугородных автобусов. Подробные материалы будут представлены на следующей сессии GRSP.

В.3.2 Удерживающие средства для детей, перевозимых в городских и междугородных автобусах

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2004/5; неофициальный документ № GRSP-35-13, указанный в приложении 1 к предыдущему докладу

23. GRSP приняла к сведению документы, переданные экспертом от Италии (TRANS/WP.29/GRSP/2004/5) и Соединенным Королевством (неофициальный документ № GRSP-35-13) и содержащие информацию относительно действующего законодательства и результатов исследований в данной области.

24. Эксперт от Германии обратил внимание GRSP на проблемы "проскальзывания", возникающие в его стране в случае детей более старшего возраста (имеющих соответственно больший вес), которые пользуются ремнями безопасности, предназначенными для взрослых. Эксперт от Соединенного Королевства объявил о результатах исследований, проводившихся в его стране, которые будут рассмотрены на следующей сессии. Эксперт от Франции обратится к Европейскому комитету по повышению безопасности транспортных средств (ЕКПБТ) с просьбой представить материалы о его деятельности в этой области.

В.3.3 Безопасность пользователей автомобильных колясок в городских и международных автобусах

Документация: неофициальный документ № GRSP-36-17, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

25. GRSP заслушала выступление эксперта от Соединенного Королевства по вопросу о ходе и результатах работы неофициальной группы GRSP, занимающейся данным вопросом (неофициальный документ № GRSP-36-17). GRSP будет и впредь информироваться о ходе работы в этой области.

В.4 ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В.4.1 Проект предписания № 2, прилагаемого к Соглашению 1997 года

Документация: TRANS/WP.29/2004/24; TRANS/WP.29/2004/44; TRANS/WP.29/2004/47

26. GRSP приняла к сведению решение WP.29 (TRANS/WP.29/1037, пункт 66) о том, чтобы прервать в настоящее время всю деятельность, связанную с разработкой Соглашения 1997 года.

В.4.2 Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся пассивной безопасности

27. Никакой новой информации Рабочей группе GRSP представлено не было.

V.4.3 Проект новых правил о системах перегородок

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/2004/19

28. После представления данного документа экспертом от КСАОД Рабочая группа GRSP провела общий обмен мнениями по нему. С учетом замечаний, изложенных в ходе обсуждения, эксперт от КСАОД обновит данный документ для его рассмотрения на следующей сессии GRSP.

V.4.4 Несоответствия между СР.3, Венской конвенцией 1968 года и некоторыми правилами ЕЭК ООН

Документация: неофициальный документ № GRSP-36-8, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

29. GRSP приняла к сведению решение WP.29 (TRANS/WP.29/1037, пункт 73) по этому вопросу и просила своих экспертов изучить этот документ (неофициальный документ № GRSP-36-8). В случае выявления дополнительных проблем на них следует своевременно - до следующей сессии GRSP - обратить внимание эксперта от Европейской комиссии.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

30. Г-жа Дж. Эйбрахам объявила, что она больше не является кандидатом на должность Председателя. GRSP искренне поблагодарила г-жу Дж. Эйбрахам за безупречное выполнение ею обязанностей Председателя с 2002 года. Председателем сессий, запланированных на 2005 год, был единодушно избран г-н Дж. Маучейхойр (Соединенные Штаты Америки).

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

31. GRSP достигла согласия по следующей предварительной повестке дня своей тридцать седьмой сессии, которая будет проведена в Женеве с 23 (14 час. 30 мин.) по 27 (12 час. 30 мин.) мая 2005 года¹.

A. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА

A.1 Проект глобальных технических правил (гтп), касающихся безопасности пешеходов

- A.2 Проект глобальных технических правил, касающихся подголовников
- A.3 Глобальные технические правила, касающиеся дверных замков и элементов крепления дверей
- A.4 Обмен мнениями по вопросу о нижних креплениях и ремнях детских удерживающих систем
- A.5 Обмен мнениями по вопросу о защите при боковом ударе
- A.6 Обмен мнениями по вопросу о совместимости требований к испытаниям на столкновение с препятствием

В. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

- V.1 Поправки к правилам
 - V.1.1 Правила № 14 (крепления ремней безопасности)
 - V.1.2 Правила № 16 (ремни безопасности)
 - V.1.3 Правила № 29 (кабины грузовых транспортных средств)
 - V.1.4 Правила № 44 (детские удерживающие системы)
 - V.1.5 Правила № 94 (защита в случае лобового столкновения)
 - V.1.6 Устройства для проведения испытаний на ускорение
- V.2 Проекты новых правил
 - V.2.1 Проект правил о системах перегородок

С. ГОРОДСКИЕ И МЕЖДУГОРОДНЫЕ АВТОБУСЫ

- C.1 Лобовое столкновение с участием городских и междугородных автобусов

- C.2 Удерживающие средства для детей, перевозимых в городских и междугородных автобусах
- C.3 Безопасность пользователей инвалидных колясок в городских и междугородных автобусах
- D. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ
- D.1 Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся пассивной безопасности
- D.2 Несоответствия между СР.3, Венской конвенцией 1968 года и некоторыми правилами ЕЭК ООН.

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, разосланные до начала сессии по почте или занесенные на вебсайт WP.29, в зале заседаний распространяться не будут. Делегатов любезно просят приносить на заседания имеющиеся у них экземпляры документов.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ
В ХОДЕ СЕССИИ
(GRSP-36-...)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Секретариатом	A.1.	A	Предлагаемый проект глобальных технических правил (гтп), касающихся безопасности пешеходов	a)
2.	Японией	A.1.	A	Информация о гибком ударном элементе муляжа ноги пешехода (Flex-PLI)	a)
3.	Секретариатом	B.1.2.	A	Технический стандарт на устройства, подающие предупредительные сигналы в случае неиспользования ремня безопасности, которым оборудовано сиденье водителя	a)
4.	Японией	B.1.2.	A	Сопоставление предписаний, касающихся устройства, напоминающего о необходимости пользоваться ремнем безопасности	a)
5.	МОПАП	A.6.	A	Предлагаемые уточнения к проекту гтп, касающихся дверных замков и элементов крепления дверей (TRANS/WP.29/2004/69)	c)
6.	МОПАП	B.1.2.	A	Проект исправления к дополнению 15 к поправкам серии 04 к Правилам № 16	d)
7.	КСАОД	B.1.2.	A	Предлагаемые редакционные изменения к документу TRANS/WP.29/GRSP/2004/26, касающиеся оснащения ремней безопасности устройствами, напоминающими о необходимости ими пользоваться	a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
8.	Европейской комиссией	В.4.4.	А	Несоответствия между определениями в СР.3, в Венской конвенции 1968 года и в правилах ЕЭК ООН	а)
9.	США	А.6.	А	Предложения по проекту поправки к Глобальным техническим правилам № 1 (дверные замки и элементы крепления дверей)	а)
10.	США	А.2.	А	Проведенный НАБДД анализ эффективности затрат, связанных с внедрением защелок (Регистр NHTSA-98-3390-27)	а)
11.	США	А.4.	А	Защита от бокового удара в Соединенных Штатах Америки	с)
12.	США	В.1.1.	А	Исправленные значения для Правил № 14	б)
13.	Нидерландами	В.1.1.	А	Предложение по проекту поправок к Правилам № 16 (крепления ремней безопасности)	а)
14.	ИСО	А.4.	А	Обновление положений по WorldSID	а)
15.	Японией	А.1.	А	Комитет по наблюдению за Flex-PLI	а)
16.	Германией	В.1.3.	А	Травмы, получаемые лицами, находящимися в легковых транспортных средствах, в результате смещений багажа	а)
17.	Соединенным Королевством	В.3.3.	А	Безопасность пользователей инвалидных колясок в автотранспортных средствах	а)

Примечания

- a) Рассмотрение завершено или документ заменен другим документом
- b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии с использованием документа под официальным условным обозначением
- c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии на основе неофициального документа
- d) Документ принят
- e) Подлежит передаче для рассмотрения WP.29/AC.1/AC.3
